

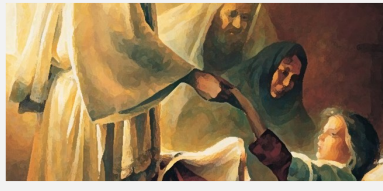
XIII Sunday Ordinary Time / XIII Domingo de Tiempo Ordinario—June 27, 2021

Your faith has saved you (Mark 5:21-43)
 ¡Oyeme, niña, levántate! (Marcos 5:21-43)

JESUS' EXAMPLE OF HELPING OTHERS

In today's second reading Paul offers a wonderful argument to his converts at Corinth for seeking to help those in need. He is dealing with a practical problem, arranging a collection for the poor of the church of Jerusalem; but as he often does, he develops an important teaching about Jesus to make his point.

After asking that they show their faith by generous gifts, he reminds them of the "gracious act of our Lord Jesus Christ, that though he was rich, for your sake he became poor, so that by his poverty you might become rich" (2 Corinthians 8:9). In the Incarnation our Lord assumed our human nature, certainly becoming poor for one who is God. The ultimate gracious act of this poverty was going to the cross with all its terrible sufferings. By this act of poverty we definitely become rich. Now our sins can be forgiven; we can share in the very life of God through the sacraments; we can attain eternal salvation!



EL EJEMPLO DE JESÚS DE AYUDAR A OTROS

En la segunda lectura de hoy Pablo ofrece un argumento maravilloso a sus convertidos en Corinto para tratar de ayudar a los necesitados. Está tratando con un problema práctico, la organización de una colecta para los pobres de la iglesia de Jerusalén; pero, como hace a menudo, saca una importante lección acerca de Jesús para resaltar un punto.

Después de pedirles que demostraran su fe con generosos donativos, les recuerda lo "generoso que ha sido nuestro Señor Jesucristo, que siendo rico, se hizo pobre por ustedes, para que ustedes se hicieran ricos con su pobreza" (2 Corintios 8:9). Con su encarnación nuestro Señor asumió nuestra naturaleza humana, sin duda haciéndose pobre para uno que es Dios. El último acto de gracia de esta pobreza fue subir a la cruz y sus terribles sufrimientos. Con este acto de pobreza sin duda nos hemos hecho ricos. Ahora nuestros pecados pueden ser perdonados; podemos compartir la vida de Dios por medio de los sacramentos; ¡podemos alcanzar la salvación eterna!

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE LA MISA

Sat, Jun 26

5pm: Armanda Pinhero+
Joe & Emily+

7pm: Mass for the people

Sun, Jun 27

10am: Brandon Champion+
Luhia Fabiano+

1pm: Mass for the People

Tues, Jun 29

12pm: Ana Aggio

Wed, Jun 30

12pm: Richard & Prisca
Willson

Thurs, Jul 1

12pm: John Galten

Fri, Jul 2

6pm: Joseph & Josephine
Rabban+ Miriam Rabban

Sat, Jul 3

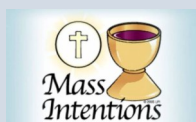
5pm: Tino Bartolo+
Larisa Plaga & Boys

7pm: Mass for the People

Sun, Jul 4

10am: Holy Souls

1pm: Mass for the People



Pray for the recovery of those who are ill and Homebound

Oremos por el bienestar de los enfermos y desvalidos.

Irma Ortiz, June Mendonca, Anne Perez, Michael Tureaud, Thomas Daly, Carol Ortega, Brad Baker, Mary Louise Moller, Natalie Miller, Mark and Debbie Tanterelle, Estevan Millan, Anthony Haugen, Marsha Trauman, Pete Trauman, Pedro Chavez, Olie Antunas Canova, Charlie Wallin, Richard Murphy, Emily McKnight, Dante Corsetti, Luna Boyd, Steve Miller

Weekly Collections: June 20, 2021

1st. Collection/ 1ra. Colecta

\$ 3,835.00

2nd. Collection/2da. Colecta
There is No 2nd collection to report/No hay 2da colecta que reportar

Thank you for your continue support to our parish. God Bless you!

Gracias por su continuo apoyo para nuestra Iglesia. Dios los Bendiga!



Have you considered making a gift to a charity in your will? This is a very special token of expressing the values you held during your life. Please consider also your faith community of St. Sebastian. By leaving a gift you will be leaving a legacy of faith to help to keep the light of Christ for all generations to come. God Bless you!

¿Has considerado hacer un regalo a una organización benéfica en tu testamento? Esta es una muestra muy especial de expresar los valores que sostuvo durante su vida. Considere también su comunidad de fe de St. Sebastian. Al dejar un regalo, dejará un legado de fe para ayudar a mantener la luz de Cristo para todas las generaciones venideras. ¡Dios te bendiga!

PLATICAS PRE-BAUTISMALES

Dado al COVID-19 y todas las situaciones que estamos viviendo, las platicas pre-bautismales están siendo impartidas el mismo día del bautismo. Si estas interesado en bautizar a tu hijo o hija favor de llamar a la oficina al 707.823.2208 para agendar el bautismo.

PRE-BAUTISM CLASSES: Please call to the parish office to arrange an appointment with Fr. Mario 707.823.2208.



The Catholic faith on demand. Now you, and your family can get thousands of Catholic movies, books, audio, and programs instantly. Go to <https://stseb.formed.org> and select St. Sebastian and create your own account.

La Fe Católica en demanda. Ahora tu y tu familia pueden obtener miles de películas, libros, audios, y programación Católica Descárgala hoy, y comienza a disfrutar de los beneficios de esta aplicación. stseb.formed.org

Registration for catechesis

Registrations for the next year of catechism will be next Sunday, July 25th and August 1st after the 1:00 pm mass. Please bring a copy of your child's birth certificate for the registration. For any questions you can call 707.823.2208

Inscripciones para Catequesis

Las inscripciones para el próximo año de catecismo serán el próximo domingo 25 de julio y 1ro de Agosto después de la misa de 1:00 de la tarde. Por favor de traer acta de nacimiento y documentos necesarios para la registración de sus hijos. Para cualquier duda pueden llamar al 707.823.2208





On June 29 the Church celebrates the feast day of Sts. Peter & Paul. Together, the two saints are the founders of the See of Rome, through their preaching, ministry and martyrdom there. Peter was a bold follower of the Lord. He was the first to recognize that Jesus was “the Messiah, the Son of the living God,” and eagerly pledged his fidelity until death. In his boldness, he also made many mistakes, however, such as losing faith when walking on water with Christ and betraying the Lord on the night of His passion. Yet despite his human weaknesses, Peter was chosen to shepherd God’s flock. The Acts of the Apostles illustrates his role as head of the Church after the Resurrection and Ascension of Christ. Peter led the Apostles as the first Pope and ensured that the disciples kept the true faith. St. Peter spent his last years in Rome, leading the Church through persecution and eventually being martyred in the year 64. He was crucified upside-down at his own request, because he claimed he was not worthy to die as his Lord. He was buried on Vatican hill, and St. Peter’s Basilica is built over his tomb.



El 29 de junio la Iglesia celebra la fiesta de San Pedro y San Pablo. Juntos, los dos santos son los fundadores de la Sede de Roma, a través de su predicación, ministerio y martirio allí. Pedro fue un seguidor valiente del Señor. Fue el primero en reconocer que Jesús era “el Mesías, el Hijo del Dios viviente” y prometió con entusiasmo su fidelidad hasta la muerte. Sin embargo, en su osadía también cometió muchos errores, como perder la fe al caminar sobre las aguas con Cristo y traicionar al Señor en la noche de su pasión. Sin embargo, a pesar de sus debilidades humanas, Pedro fue elegido para pastorear el rebaño de Dios. Los Hechos de los Apóstoles ilustran su papel como cabeza de la Iglesia después de la Resurrección y Ascensión de Cristo. Pedro dirigió a los apóstoles como el primer Papa y se aseguró de que los discípulos mantuvieran la verdadera fe. San Pedro pasó sus últimos años en Roma, guiando a la Iglesia a través de la persecución y finalmente siendo martirizado en el año 64. Fue crucificado boca abajo a petición suya, porque afirmó que no era digno de morir como su Señor. Fue enterrado en la colina del Vaticano y la Basílica de San Pedro está construida sobre su tumba.

St. Paul was the Apostle of the Gentiles. His letters are included in the writings of the New Testament, and through them we learn much about his life and the faith of the early Church. Before receiving the name Paul, he was Saul, a Jewish pharisee who zealously persecuted Christians in Jerusalem. Scripture records that Saul was present at the martyrdom of St. Stephen. Saul’s conversion took place as he was on his way to Damascus to persecute the Christian community there. As he was traveling along the road, he was suddenly surrounded by a great light from heaven. He was blinded and fell off his horse. He then heard a voice saying to him, “Saul, Saul, why do you persecute me?” He answered: “Who are you, Lord?” Christ said: “I am Jesus, whom you are persecuting. Paul was imprisoned and taken to Rome, where he was beheaded in the year 67. He is buried in Rome in the Basilica of St. Paul Outside the Walls.”

San Pablo fue el apóstol de los gentiles. Sus cartas están incluidas en los escritos del Nuevo Testamento y, a través de ellas, aprendemos mucho sobre su vida y la fe de la Iglesia primitiva. Antes de recibir el nombre de Pablo, era Saulo, un fariseo judío que perseguía con celo a los cristianos en Jerusalén. Las Escrituras registran que Saulo estuvo presente en el martirio de San Esteban. La conversión de Saulo tuvo lugar cuando se dirigía a Damasco para perseguir a la comunidad cristiana allí. Mientras viajaba por el camino, de repente se vio rodeado por una gran luz del cielo. Quedó cegado y se cayó de su caballo. Entonces escuchó una voz que le decía: "Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?" Él respondió: "¿Quién eres, Señor?" Cristo dijo: "Yo soy Jesús, a quien tú persigues. Pablo fue encarcelado y llevado a Roma, donde fue decapitado en el año 67. Está enterrado en Roma en la Basílica de San Pablo Extramuros”.

Guidelines for full opening of Churches

Covid-19 still presents a serious threat to physical health. While public authorities have lifted many restrictions, there is still a strong recommendation that for larger indoor gatherings mask for all would be most prudent. As Catholics, we maintain that Christian worship and sacraments are just as necessary for the human person, indeed, far more necessary, than many commercial activities now permitted.



- Anyone feeling sick or experiencing respiratory symptoms, even if not suspected to be Covid-19 related should stay home, they are dispensed.
- Hand sanitizer will be placed near the entrances of the church and gathering halls, please hand sanitize yourself upon entering the church
- Commonly touched surfaces will be cleaning and disinfecting right after mass.
- If you feel comfortable, now there is no restriction on receiving Holy Communion on the tongue.
- Holy water stoups are filled now, if you wish to use the Holy water, you should hand sanitize your hands in advance.
- Face mask are highly recommended for all assembly members over the age of two.

Thank you all for helping us to keep our community safe by following these new rules. We are very grateful for having you as a member of our church.

Nuevas Reglas para la Plena Apertura de las Iglesias

Covid-19 todavía representa una seria amenaza para la salud física. Si bien las autoridades públicas han levantado muchas restricciones, todavía existe una fuerte recomendación de que para reuniones más grandes en interiores, la máscara para todos sería lo más prudente. Como católicos, mantenemos que el culto cristiano y los sacramentos son tan necesarios para la persona humana, de hecho, más necesarios de lo que muchas actividades comerciales nos permiten.

- Cualquier persona que se sienta enferma o experimente síntomas respiratorios, incluso si no se sospecha que esté relacionada con Covid-19, debe quedarse en casa, se dispensan.
- Se colocará desinfectante de manos cerca de las entradas de la iglesia y los pasillos de reunión, por favor, use hand sanitizer en las manos al ingresar a la iglesia.
- Las superficies que se tocan comúnmente se limpiarán y desinfectarán inmediatamente después de la masa.
- Si se siente cómodo, ahora no hay ninguna restricción para recibir la Sagrada Comunión en la lengua.

- El agua bendita ya esta disponible, si desea usar el agua bendita, debe desinfectarse las manos antes de tomar el agua.
- El cubre bocas sigue siendo altamente recomendable para todos los miembros de la asamblea mayores de dos años. Gracias a todos por ayudarnos a mantener la seguridad de nuestra comunidad siguiendo estas nuevas reglas. Estamos muy agradecidos por tenerte como miembro de nuestra iglesia.

